

EN

Bathlift

Operating instructions

FR

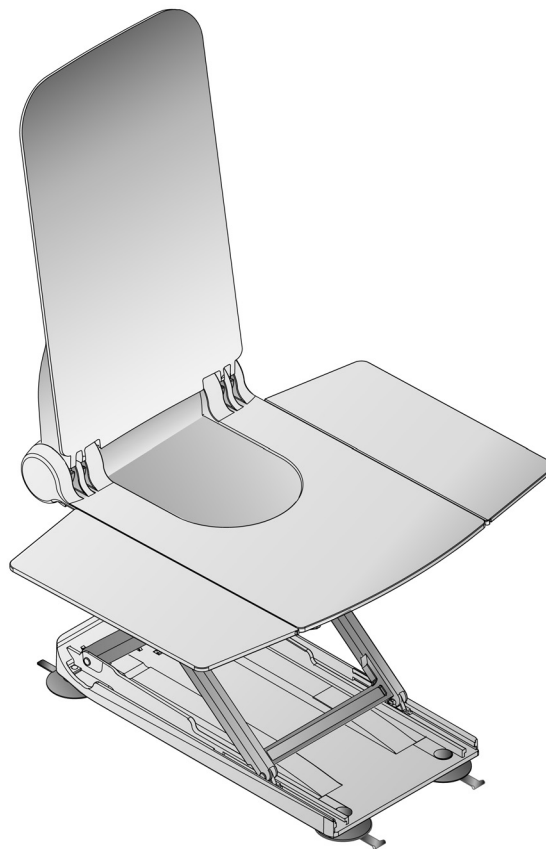
Elévateur de bain

Mode d'emploi

ES

Aparato elevador de bañera

Manual de instrucciones



AQT00179

EN



IMPORTANT!

Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times.

FR



IMPORTANT !

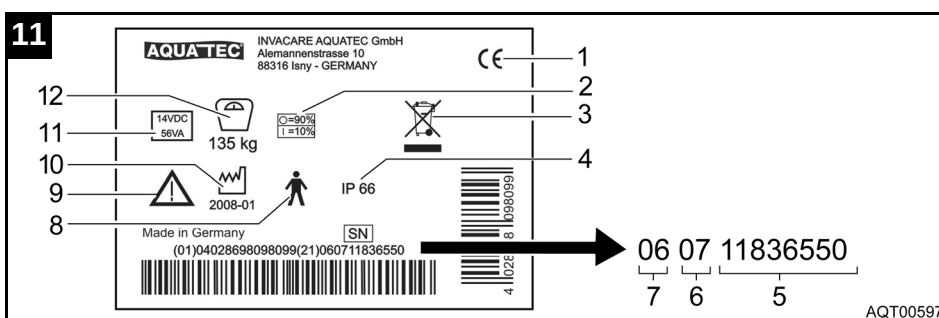
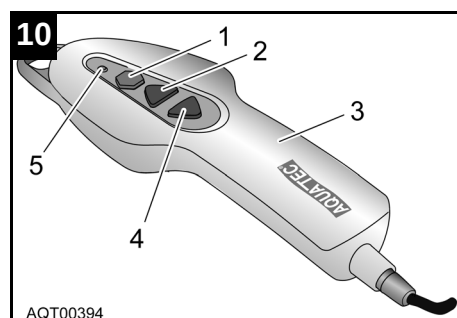
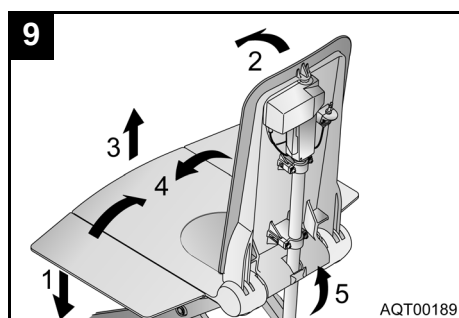
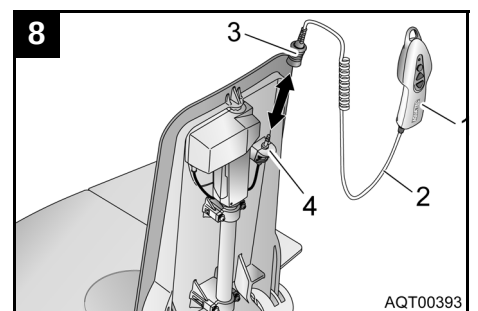
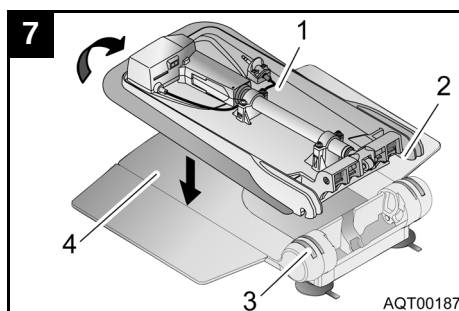
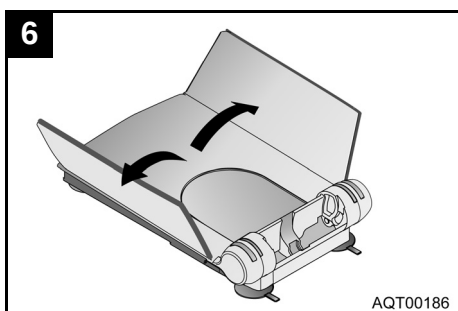
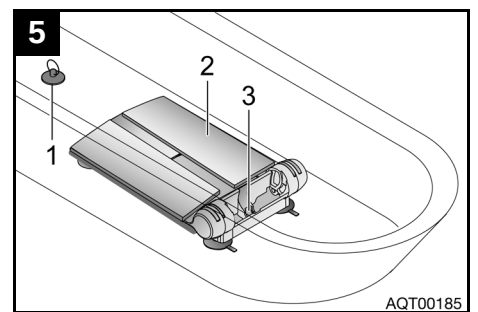
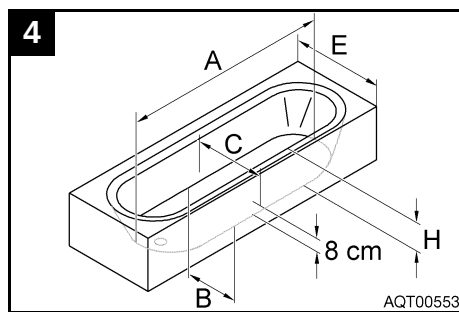
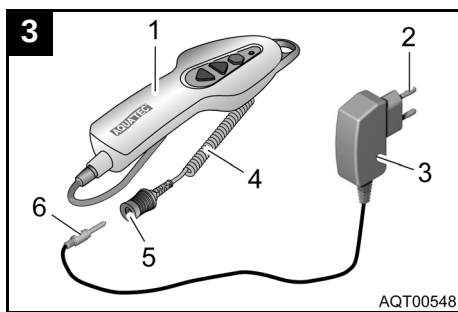
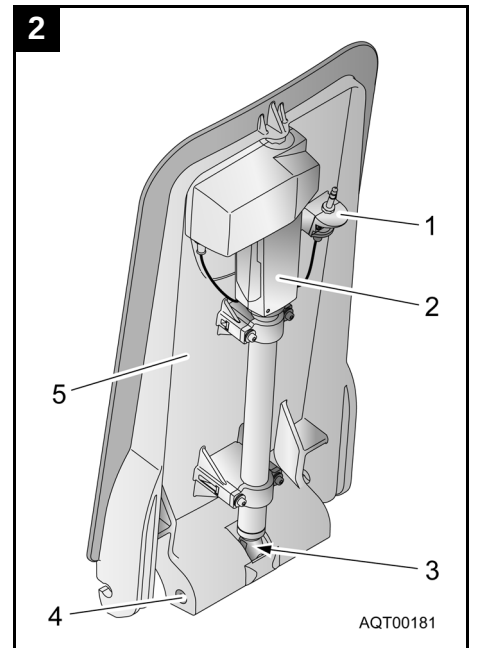
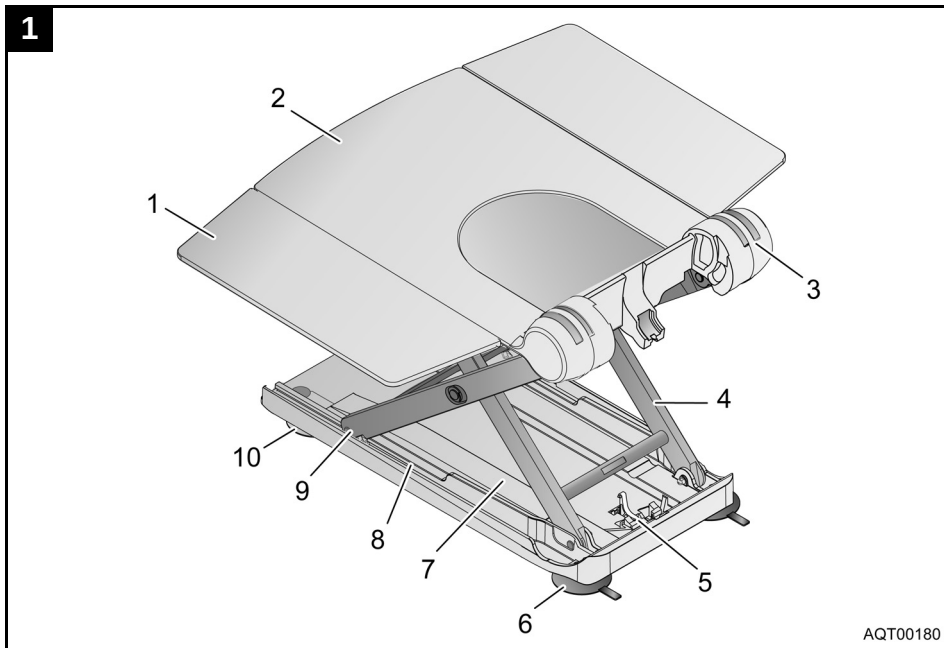
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence.

ES



¡IMPORTANTE!

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta todas las indicaciones, especialmente las relativas a la seguridad, y sígalas.



Contents

1	General instructions	3
1.1	Introduction	3
1.2	Proper use	3
1.3	Warranty	3
1.4	Re-use/Reconditioning	3
1.5	Disposal	3
1.6	CE marking	4
2	Safety instructions	4
2.1	Warnings and symbols	4
2.2	General instructions	4
2.3	Instructions on the battery and charger	4
3	Description	5
3.1	Scope of delivery	5
3.2	Technical data.	5
4	Transport	5
5	Setting up	5
5.1	Recharging the battery	5
5.2	Setting up the bathlift in the bathtub	6
5.3	Removing the bathlift from the bathtub	6
6	Operation	7
6.1	Control	7
6.1.1	Lifting	7
6.1.2	Lowering	7
6.1.3	Emergency stop	7
6.2	Using the bathlift	7
6.3	Troubleshooting	8
7	Care and maintenance	8
7.1	Seat and backrest	8
7.2	Charger and hand control	9
7.3	Maintenance/safety check	9

1 General instructions

1.1 Introduction

These operating instructions contain information and instructions regarding the safe and proper use of your bathlift.

In the text of these operating instructions, we refer to figures and individual items within the figures. These references are shown in brackets.

Example: (3, fig. 1) refers to figure 1, item 3.

Keep all documents supplied in a safe place.

1.2 Proper use

The bathlift is designed exclusively for lowering and lifting a person in a bathtub.

Any other use is prohibited.

Never use the bathlift as an aid to get in or out of anything, nor as a support, lifting platform or for other similar purposes.

1.3 Warranty

The warranty depends on the legal specifications in the country of destination or on the specifications made by our sales partners.

In the event of damage, please notify your specialist dealer or contact one of the addresses printed in these operating instructions.

The covers, suction cups and the battery that is built in to the hand control are not covered by the warranty.

The warranty period begins at the delivery date as shown on the delivery note.

1.4 Re-use/Reconditioning

The product is designed for repeated use. The maximum number of times you can re-use the device depends on its general state and condition.

On reconditioning, always follow the **AQUATEC** reconditioning and hygiene instructions. These are available on request from **AQUATEC**.

1.5 Disposal



The disposal and recycling of old devices and packaging must be conducted in accordance with the applicable legal regulations.

1.6 CE marking

The product complies with EU directive 93/42/EEC for medical equipment.

The product meets the requirements of the DIN EN 10535 norm (lift) and the DIN EN 60601-1-2 norm (electromagnetic compatibility).

The **AQUATEC XL** guarantees a lift function up to the twofold nominal load.

2 Safety instructions

2.1 Warnings and symbols

The following warnings and symbols are used in these operating instructions:

*	CAUTION! This notice indicates a potential hazard. Not following these instructions can result in injury or damage.
---	---



Important!

This symbol indicates additional instructions, information or tips.

2.2 General instructions



The bathlift may only be used for lowering and lifting a person within a bathtub.



Only use the bathlift in bathtubs which conform to the information in section 5.2.



If you are unable to take a bath on your own, use the device only under supervision.
Example: You might not always be able to reach the emergency stop button on the hand control while you are operating the device.



Observe the information on the label. Do not overload the bathlift.



If you are using bath oils or bath salts, do not exceed the recommended dosage. These additives may impair the operation of the lifting scissors.



Transport or store the product in a dry room at a temperature between 0 °C and 40 °C and a humidity of 30 to 75 %.



Never store the product directly next to heat sources.



Never expose the product to direct sunlight.



If you detect any malfunction, please contact your authorised dealer immediately.



Do not modify or reconstruct the device.

2.3 Instructions on the battery and charger



To charge the battery, insert the jack plug of the charger into the jack socket on the curled cable of the hand control as far as possible.



Never throw the hand control into a fire. Do not store it near naked flames.



Do not open the hand control. The warranty expires if it is opened!



Only use the supplied charger (**AQUATEC R/ AQUATEC F / AQUATEC XL**) to charge the battery in the hand control.



Recharge the battery in the hand control as soon as possible after use.



To preserve the service life of the battery when not in use for prolonged periods, please observe the instructions in section 7.2.



Only plug the charger into the mains if the hand control is connected to the charger.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

3 Description

3.1 Scope of delivery

The *AQUATEC R / AQUATEC F / AQUATEC XL* is supplied with the following parts (fig. 1 to fig. 3):

Seat (fig. 1) consisting of:

- 1 Sideflap
- 2 Seat plate
- 3 Hinge for backrest
- 4 Lifting scissors
- 5 Spindle foot retainer
- 6 Rear suction cup (double strap with thread)
- 7 Base plate
- 8 Guide for gliding shoe
- 9 Gliding shoe
- 10 Front suction cup (single strap with head)

Backrest (fig. 2) consisting of:

- 1 Jack plug
- 2 Drive
- 3 Spindle foot
- 4 Lock pin
- 5 Backrest plate

Hand control and charger (fig. 3)

- 1 Hand control and curled cable
- 3 Charger

The battery is built into the hand control.

Operating instructions (not illustrated)

3.2 Technical data

Bathlift

Seat length:	590 mm
Seat width with sideflaps folded out:	715 mm
Seat width with sideflaps folded in:	420 mm
Seat height at lowest position:	60 mm
Seat height at highest position:	420 mm
Max. load (<i>AQUATEC R / AQUATEC F</i>):	135 kg
Max. load (<i>AQUATEC XL</i>):	170 kg
Total weight without hand control:	12.1 kg
Seat weight:	7.5 kg
Backrest weight:	4.6 kg
Hand control weight:	0.43 kg
Charger weight:	0.1 kg
Operating voltage:	14 V
Rated current:	4 A
Battery type:	Lilon
Charger input:	230-240 V AC, 50 Hz
Charger output:	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Charge time as from low-voltage warning:	approx. 4 h

The label (for example, fig. 11) provides important information:

- 1 Conformance code
- 2 Duty cycle
- 3 Instruction (disposal)
- 4 Degree of protection
- 5 Serial number
- 6 Last digits of year of production
- 7 Plant
- 8 Type B application unit
- 9 Instruction (observe accompanying documents)
- 10 Period of production
- 11 Rated voltage/consumption
- 12 Load capacity

The label is on the rear side of the backrest.

4 Transport



Important!

- The backrest is not locked on the seat when it is folded together.
- Do not remove the suction cups when transporting the bathlift.
- The hand control must be removed from the backrest for transport.

Remove the hand control and always disassemble the bathlift into two sections for transport (the seat and the backrest).

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to section 5.3.

5 Setting up



Important!

- Before setting up, inspect all parts for damage caused by transport.
- During assembly, make sure the parts are positioned correctly in relation to each other.

5.1 Recharging the battery



CAUTION!

There is a risk of injury from electric shock. Only recharge the battery in dry rooms (not in the bathroom).



Important!

- Recharge the battery completely each time before you use the bathlift.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the power mains.

1. Insert the jack plug (6, fig. 3) of the charger (3, fig. 3) into the jack socket (5, fig. 3) on the curled cable (4, fig. 3) of the hand control (1, fig. 3) as far as possible.
2. Insert the power plug (2, fig. 3) of the charger into the power socket.

The red indicator lamp (5, fig. 10) on the hand control will stop to illuminate if the battery is fully recharged. It is not possible to "over-charge" the battery.

3. Pull the charger out of the power socket.
4. Disconnect the jack plug of the charger from the jack socket on the hand control.

5.2 Setting up the bathlift in the bathtub

	CAUTION!
	The seat may slip if the suction cups do not adhere properly.
	● Before you set up the bathlift, clean the bathtub and the suction cups. ● Do not move the bathlift once you have installed it in the bathtub.
	Injuries or damages Only install the bathlift in bathtubs which conform to the information in the following table.

Fig. 4	Description	Dimensions in cm
A	Bottom length of bathtub	≥ 80
B	Bottom width of bathtub (inside)	28-60
C	Width of bathtub for the height of 8 cm (inside)	≥ 43
H	Height of bathtub (inside)	≤ 42 (with height adapter max. + 6 cm)
E	Width of bathtub (outside)	58-69 (with special side-flaps) 70-74 (with standard side-flaps) 75-100 (with special side-flaps)



Important!

- The suction cups have to be attached.
- The battery in the hand control must be fully charged.
- The spindle foot must be fully retracted.
- When lifting, please remember: The seat weighs 7.5 kg and the backrest weighs 4.6 kg (without the hand control).
- If your bathtub has a handrail, use the side-flap diverter (optional).
- The sideflaps must be folded outward **before** the backrest is raised.

1. Place the seat (2, fig. 5) onto the base of the empty bathtub. The spindle foot retainer (3, fig. 5) must point towards the end of the bathtub opposite the drain (1, fig. 5).
2. Fold the sideflaps of the seat outwards (fig. 6).
3. Place the backrest (without the hand control) (1, fig. 7) onto the seat so that the hooks (2, fig. 7) in the backrest fit in the hinges (3, fig. 7) of the seat plate (4, fig. 7).

	CAUTION!
	There is a risk of damage if the spindle foot slips out.
	● Before you fold up the backrest, check whether the spindle is fully retracted. ● After you have folded the backrest up, check whether the spindle foot is in the spindle foot retainer.

4. Carefully lift the backrest by pulling it up to the limit position at the head end (fig. 7).
5. Plug the jack plug with the unlocking sleeve (3, fig. 8) on the curled cable (2, fig. 8) of the hand control (1, fig. 8) onto the jack plug (4, fig. 8) until the locking mechanism engages noticeably.

The bathlift is now ready for use.

5.3 Removing the bathlift from the bathtub

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower (1, fig. 9) the bathlift with the DOWN button (4, fig. 10), until the backrest is at the stop in lowered limit position.
3. Unlock the jack socket on the curled cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve (3, fig. 8) and pull it off the jack plug (4, fig. 8).



Important!

- When folding the backrest down, ensure that the curled cable (2, fig. 8) of the hand control does not get caught.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.

4. Take hold of the backrest at the head-end with one hand and fold it forwards up to the limit position (2, fig. 9).


Important!

When lifting, please remember: The seat weighs 7.5 kg, and the backrest weighs 4.3 kg (without the hand control).

5. Pull the backrest up off the seat (3, fig. 9) and out of the bathtub.
6. Fold the sideflaps on the seat inwards (4, fig. 9).


Important!

Release the suction cups at the rear simultaneously.

7. To release the rear suction cups, pull the straps (6, fig. 1).
8. Lift the rear end of the seat further (5, fig. 9).
This releases the front suction cups.


Important!

If you have installed the height adapters (optional), you also have to pull the straps on the front suction cups to release them.

9. Take the seat out of the bathtub.
10. Carefully put away all components of the bathlift.

6 Operation

6.1 Control


Important!

- If the battery in the hand control is not sufficiently charged, the pilot light for the battery (5, fig. 10) illuminates red while the DOWN-button is pressed. In this case, the lowering function of the bathlift is disabled. However, you can still raise the lift. Recharge the battery immediately after you have raised it.
- The hand control may only be used when the backrest is properly mounted and in upright position.
- If you let go of the button, the lift stops instantly in its position.

Controlling is done using the hand control (fig. 10).

6.1.1 Lifting


Important!

If the backrest is folded down, it first moves to the upright position (not on model *AQUATEC F*).

Press the UP button (2, fig. 10) on the hand control (3, fig. 10).

The backrest moves to the upright position, or the seat moves up.

6.1.2 Lowering


Important!

If the seat is already lowered, the backrest leans backwards (not on model *AQUATEC F*).

Press the DOWN button (4, fig. 10) on the hand control (3, fig. 10).

The seat moves down, or the backrest moves back.

6.1.3 Emergency stop


Important!

Only press the red emergency stop button (1, fig. 10) if the device does not stop immediately after letting go of the UP or DOWN button (e.g. if a button jams). The bathlift stops moving immediately. The red LED that is built into the hand control goes on.

If the red LED goes out after letting go of the emergency stop button, the fault has been rectified (e.g. if the button is released). The device is ready for use again.

If the red LED stays on after letting go of the emergency stop button, the fault has not yet been rectified. The device is not ready for use and must be repaired (e.g. in the event of damage to the electronics).

6.2 Using the bathlift


CAUTION!

The seat may slip if the suction cups do not adhere properly.

Before you use the bathlift, make sure that it is securely positioned and cannot tip over.


Important!

- Before you take a bath, do a test run* to make sure that the bathlift functions properly.
- Before using the bathlift, check the temperature of the bath water.

* Run the lift unloaded once to the top and then back to the bottom.

Section 5.2 describes how to set up the bathlift in the bathtub.

1. Raise the seat until it is level with the edge of the bathtub by pressing the UP button (2, fig. 10).

The sideflaps should be level and rest on the edge of the bathtub.

2. Fill the bath with water and check the temperature.
3. Sit down on the sideflap nearest to you as you would sit down on a chair.
4. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
5. Turn yourself so that you can be comfortably lowered into the water. Lift one leg after the other over the edge of the bathtub.
6. Once you are sitting correctly, press the DOWN button (4, fig. 10) to lower the seat into the water.

Once the seat has reached its lowest position, you can tilt the backrest back, so that you can lean back deeper in the water (not on model *AQUATEC F*).

7. Keep pressing the DOWN button until the backrest is at the right position.

To get out of the bath, follow the above steps in reverse order.

To lift the seat, press the UP button (2, fig. 10).

8. Remove the jack socket on the curled cable of the hand control from the jack plug on the backrest by moving up the unlocking sleeve and charge as described in section 5.1 or remove the bathlift from the bathtub as described in section 5.3.

6.3 Troubleshooting



Important!

The following table provides information on faults and their probable cause. If you cannot rectify a fault using the table, please contact your authorised dealer directly.

Problem	Possible causes	Remedy
No motor noise/lift does not move	Jack socket of the hand control is not locked correctly	Lock the jack socket (see section 5.2)
	The battery is flat	Recharge the battery (see section 5.1)
	The contacts are dirty	Clean the contacts
	The cable is damaged	Replace the hand control
The lift can be raised but not lowered	Low-voltage protection is activated	Recharge the battery (see section 5.1)

The lift stops while being raised	The load is excessive	Observe the maximum load
The battery does not charge and the red LED flashes during charging	The electronics are faulty	Have your authorised dealer check the hand control
	The battery is faulty	Replace the hand control
	The charger is faulty	Have the charger checked
The bathlift slips	The suction cups are old or damaged	Replace the suction cups

7 Care and maintenance

7.1 Seat and backrest

 	CAUTION!
	There is a risk of injury when the lifting scissors move. Be especially careful when cleaning the seat. There is a risk of damage. Never clean the backrest with a high pressure cleaner.



Important!

- Regularly clean the seat and backrest and keep them clean.
 - Do not use abrasive cleaning agents.
1. Wash the product with commercial detergents and disinfectants using a cloth or brush.
 2. Rinse the product with warm water.
 3. Dry the product with a cloth.
 4. Lightly grease the guide for the sliding shoe (8, fig. 1) using Vaseline.
 5. Unbutton the covers (optional) from the seat and backrest.

	CAUTION!
	There is a risk of damage. Do not tumble-dry the covers.

6. Wash the covers (optional) in the washing machine at maximum 60 °C using a mild detergent.

7.2 Charger and hand control

	CAUTION!
	There is a risk of injury from electric shock. ● Before cleaning the charger, always pull the plug out of the power socket. ● Never plug objects made of conducting material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control. ● Only use a dry cloth to clean the charger.

1. Wipe down the charger with a dry cloth.
2. Wipe down the hand control with a damp cloth and dry it with a dry cloth.
3. If the bathlift will not be used for prolonged periods, fully charge the battery (charge time of about 4 hours) and then raise and lower the bathlift 3 times while it is unloaded. Repeat this procedure every 12 months. This preserves the service life of the battery.

7.3 Maintenance/safety check



Important!

The hand control may only be opened by the manufacturer of the lifter.

When used properly, the bathlift is maintenance-free.

Before you use it, check for any visible damage. If you detect damage, contact an authorised workshop.

To maintain the functional reliability of your bathlift, it should be inspected by an authorised workshop each time it is reinstalled or after 24 months.

Only authorised dealers are permitted to perform required repairs.

Sommaire

1	Remarques de base	10
1.1	Introduction	10
1.2	Utilisation	10
1.3	Garantie	10
1.4	Réutilisation/Préparation	10
1.5	Elimination	10
1.6	Sigle CE	11
2	Consignes de sécurité	11
2.1	Avertissements et symboles	11
2.2	Remarques générales	11
2.3	Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur	11
3	Description	12
3.1	Volume de livraison	12
3.2	Caractéristiques techniques	12
4	Transport	12
5	Mise en service	12
5.1	Chargement de l'accumulateur	12
5.2	Montage dans la baignoire	13
5.3	Démontage dans la baignoire	14
6	Utilisation	14
6.1	Commande	14
6.1.1	Elévation	14
6.1.2	Abaissement	14
6.1.3	ARRET DE SECOURS	14
6.2	Bains	15
6.3	Réparation des pannes	15
7	Maintenance et entretien	16
7.1	Siège et dossier	16
7.2	Chargeur et commande manuelle	16
7.3	Maintenance/Contrôle de sécurité	16

1 Remarques de base

1.1 Introduction

Vous trouverez dans ce mode d'emploi des informations et des consignes pour une utilisation conforme et en toute sécurité de l'élévateur de bain.

Vous trouverez également dans le texte de ce mode d'emploi des renvois à des numéros d'illustrations et à des numéros de positions sur les illustrations. Ces numéros sont indiqués entre parenthèses.

Exemple : (3, image 1) signifie image 1, position 3.

Conservez soigneusement tous les documents.

1.2 Utilisation

L'élévateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Toute autre utilisation est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'élévateur de bain comme aide à la montée ou à la descente, comme support, comme monte-charge ou tout autre emploi similaire.

1.3 Garantie

La garantie s'aligne sur les réglementations en vigueur dans les pays d'exploitation ou sur les dispositions de nos partenaires de distribution.

En cas de dommage, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé ou à l'une des adresses indiquées dans le présent manuel d'utilisation.

Sont exclus de cette garantie les housses, les ventouses et l'accumulateur qui est intégré dans la commande manuelle.

La date de livraison figurant sur le bon de livraison correspond également à la date d'entrée en vigueur de la garantie.

1.4 Réutilisation/Préparation

Le produit est destiné à être réutilisé. Le nombre maximal de réutilisations dépend de l'état de l'appareil après chaque utilisation.

Lors de la préparation, respecter les directives de préparation et d'hygiène d'**AQUATEC**. Vous pouvez vous procurer ces directives sur demande en vous adressant à **AQUATEC**.

1.5 Elimination



Le traitement et le recyclage des appareils usagés et des emballages doivent être effectués conformément à la réglementation en vigueur.

1.6 Sigle CE

Ce produit est conforme aux réglementations de la directive sur les produits médicaux 93/42/CEE.

Ce produit satisfait aux prescriptions des normes DIN EN 10535 (élevateur) et DIN EN 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique).

Pour **AQUATEC XL**, il existe une fonction de montée pour jusqu'à 2 fois la charge normale.

2 Consignes de sécurité

2.1 Avertissements et symboles

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les avertissements et symboles suivants :

*	ATTENTION ! Ce terme d'avertissement indique un risque possible. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut s'avérer dangereux pour les personnes et occasionner des dégâts matériels.
---	---



Important !

Ce terme caractérise des remarques, informations ou conseils supplémentaires.

2.2 Remarques générales



L'élevateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.



Utilisez l'élevateur de bain uniquement dans les baignoires correspondant aux indications figurant à la section 5.2.



Prenez vos bains sous la surveillance d'une autre personne si votre état de santé ne vous permet pas de vous baigner seul.
Exemple : au cours du bain, vous n'atteignez pas toujours le bouton **ARRET DE SECOURS** sur la commande manuelle.



Veuillez respecter les indications figurant sur la plaque d'identification. Ne soumettez pas l'élevateur de bain à des contraintes de poids excessives.



Si vous utilisez des huiles ou des sels de bain, respectez le dosage recommandé. Les adjuvants pourraient affecter le bon glissement du ciseau de levage.



Transportez ou stockez le produit dans des locaux secs, à une température de 0 °C à 40 °C et une humidité de l'air de 30 à 75 %.



Ne conservez pas le produit à proximité immédiate de sources de chaleur.



N'exposez pas le produit directement à la lumière du soleil.



En cas de panne, veuillez immédiatement contacter votre revendeur spécialisé.



N'effectuez jamais vous-même des modifications ou des transformations.

2.3 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur



Enfoncez la fiche à jack du chargeur pour recharger l'accumulateur jusqu'à la butée dans la douille de jack située sur le câble en spirale de la commande manuelle.



Ne jetez jamais la commande manuelle dans un feu et ne la conservez pas à proximité d'un feu.



N'ouvrez pas la commande manuelle. Vous perdez votre droit à la garantie si vous l'ouvrez!



Utilisez exclusivement le chargeur fourni (**AQUATEC R / AQUATEC F / AQUATEC XL**) pour recharger l'accumulateur de la commande manuelle.



Rechargez l'accumulateur de la commande manuelle dès que possible après utilisation.



Pour préserver la durée de vie de l'accumulateur quand vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée, respectez les consignes du paragraphe 7.2.



Connectez le chargeur au réseau électrique seulement après avoir branché la commande manuelle sur le chargeur.

* Vous trouverez ici une représentation du type de danger encouru.

3 Description

3.1 Volume de livraison

Le volume de livraison de l' **AQUATEC R / AQUATEC F / AQUATEC XL** comprend les pièces suivantes (image 1 à 3) :

Siège (image 1) composé de :

- 1 Rabat latéral
- 2 Plaque du siège
- 3 Charnière pour le dossier
- 4 Ciseau de levage
- 5 Logement du pied de l'arbre
- 6 Ventouse arrière (à deux languettes avec filet de vis)
- 7 Plaque de base
- 8 Guidage pour patin
- 9 Patin
- 10 Ventouse avant (à une languette avec tête)

Dossier (image 2) composé de :

- 1 Fiche à jack
- 2 Entraînement
- 3 Pied de l'arbre
- 4 Goujons de verrouillage
- 5 Plaque dossier

Commande manuelle et chargeur (image 3)

- 1 Commande manuelle et câble en spirale
- 3 Chargeur

L'accumulateur n'est pas intégré à la commande manuelle.

Mode d'emploi (sans image)

3.2 Caractéristiques techniques

Élévateur de bain

Longueur du siège :	590 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux déployés :	715 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux repliés :	420 mm
Hauteur du siège en position la plus basse :	60 mm
Hauteur du siège en position la plus haute :	420 mm
Charge max. (AQUATEC R / AQUATEC F) :	135 kg
Charge max. (AQUATEC XL) :	170 kg
Poids total sans commande manuelle:	12,1 kg
Poids du siège :	7,5 kg
Poids du dossier:	4,6 kg
Poids de la commande manuelle:	0,43 kg
Poids du chargeur :	0,1 kg
Tension d'alimentation :	14 V
Courant nominal:	4 A
Type d'accu:	Lilon

Entrée chargeur :	230-240 V CA, 50 Hz
Sortie chargeur :	24 V CC, 135 mA, 3 VA

Temps de chargement à partir de l'avertissement de tension insuffisante : env. 4 h

Vous trouverez des informations importantes sur la plaque d'identification (exemple : image 11) :

- 1 Certification de conformité
- 2 Durée de fonctionnement
- 3 Remarque (élimination)
- 4 Type de protection
- 5 Numéro courant de l'appareil
- 6 Derniers chiffres de l'année de fabrication
- 7 Usine
- 8 Pièce d'application de type B
- 9 Remarque (observer la documentation annexe)
- 10 Période de fabrication
- 11 Tension nominale/Puissance absorbée nominale
- 12 Charge

La plaque d'identification est apposée au dos du dossier.

4 Transport



Important !

- Lorsque le dossier est replié, il n'est pas bloqué au niveau du siège.
- Les ventouses restent montées durant le transport.
- La commande manuelle doit être retirée du dossier pour le transport.

Retirez la commande manuelle et détachez toujours les deux parties de l'élévateur de bain (siège et dossier) avant de le transporter.

Le démontage est décrit à la section 5.3.

5 Mise en service



Important !

- Avant la mise en service, vérifiez si des éléments ont subis des dégâts pendant le transport.
- Lors du montage, respectez l'emplacement des éléments les uns par rapport aux autres.

5.1 Chargement de l'accumulateur



ATTENTION !

Danger dû au courant électrique
Rechargez l'accumulateur dans des locaux secs uniquement (pas dans la salle de bain).

Important !

- Chargez l'accumulateur complètement avant chaque utilisation.
- L'indication de tension sur le chargeur doit correspondre à la tension de votre réseau électrique.

1. Enfoncez la fiche à jack (6, image 3) du chargeur (3, image 3) dans la douille de jack (5, image 3) du câble en spirale (4, image 3) de la commande manuelle (1, image 3) jusqu'à la butée.
2. Branchez la fiche (2, image 3) du chargeur dans une prise.

Le voyant de contrôle rouge (5, image 10) de la commande manuelle s'éteint, lorsque l'accumulateur est complètement chargé. Une "surcharge" de l'accumulateur n'est pas possible.

3. Débranchez la fiche de la prise.
4. Débranchez la fiche à jack (du chargeur) de la douille à jack de la commande manuelle.

5.2 Montage dans la baignoire

	ATTENTION !
	Glissement du siège si des ventouses adhérent mal ● Nettoyez la baignoire et les ventouses avant d'installer l'appareil. ● Ne modifiez plus la position de l'élévateur de bain une fois que vous l'avez installé dans la baignoire.
	Risques de dommages matériels et corporels Installez l'élévateur de bain uniquement dans les baignoires correspondant aux indications figurant dans le tableau suivant.

Image 4	Désignation	Dimensions en cm
A	Longueur de la baignoire en bas	≥ 80
B	Largeur de la baignoire en bas (intérieur)	28-60
C	Largeur de la baignoire à 8 cm de hauteur (intérieur)	≥ 43
H	Hauteur de la baignoire (intérieur)	≤ 42 (avec adaptateur de hauteur max. + 6 cm)

Image 4	Désignation	Dimensions en cm
E	Largeur de la baignoire (extérieur)	58-69 (avec rabats latéraux spéciaux) 70-74 (avec rabats latéraux standards) 75-100 (avec rabats latéraux spéciaux)

Important !

- Les ventouses doivent être montées.
- L'accumulateur de la commande manuelle doit être chargé.
- Le pied de l'arbre doit être complètement rentré.
- Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 7,5 kg, le dossier 4,6 kg (sans commande manuelle).
- Si la baignoire est équipée d'une poignée, utilisez l'écarteur de rabat latéral (en option).
- Les rabats latéraux doivent être déployés **avant** le montage du dossier.

1. Posez le siège (2, image 5) au fond de la baignoire vide. Ce faisant, orientez le logement de l'arbre (3, image 5) vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bouche d'écoulement (1, image 5).
2. Déployez les rabats latéraux du siège (image 6).
3. Placez le dossier (sans commande manuelle) (1, image 7) sur le siège de manière à ce que les crochets (2, image 7) du dossier s'engagent dans les charnières (3, image 7) de la plaque du siège (4, image 7).

	ATTENTION !
	Détérioration si glissement du pied de l'arbre hors de son logement ● Avant de replier le dossier, vérifiez que l'arbre est complètement rentré. ● Après avoir redressé le dossier, vérifiez que le pied de l'arbre se trouve dans son logement.

4. Soulevez lentement le dossier jusqu'à la position finale, en l'empoignant côté tête par le milieu (image 7).
5. Enfoncez la douille de jack avec manchon de déverrouillage (3, image 8) située sur le câble en spirale (2, image 8) de la commande manuelle (1, image 8) sur la fiche à jack (4, image 8), jusqu'à ce que le verrouillage se fasse sentir.

L'élévateur de bain est alors opérationnel.

5.3 Démontage dans la baignoire

1. Videz l'eau de la baignoire.
2. Abaissez (1, image 9) l'élévateur de bain en appuyant sur la touche DESCENDRE (4, image 10) jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position abaissée.
3. Déverrouillez la douille située sur le câble en spirale de la commande manuelle en poussant vers le haut le manchon de déverrouillage (3, image 8) et ôtez-la de la fiche à jack (4, image 8).



Important !

- En rabattant le dossier, faites attention à ne pas coincer le câble en spirale (2, image 8) de la commande manuelle.
- Rabattez le dossier seulement après avoir vidé la baignoire.

4. Saisissez le dossier d'une main par le côté tête et rabattez-le à fond vers l'avant (2, image 9).



Important !

Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 7,5 kg, le dossier 4,6 kg (sans commande manuelle).

5. Retirez le dossier du siège en le tirant vers le haut (3, image 9) et enlevez-le de la baignoire.
6. Rabattez les rabats latéraux du siège (4, image 9).



Important !

Décolliez les deux ventouses arrière en même temps !

7. Décolliez les ventouses arrière (6, image 1) en tirant vers le haut sur la languette de la ventouse.
8. Relevez encore un peu l'arrière du siège (5, image 9).

Les ventouses avant se décollent d'elles-mêmes.



Important !

Si les adaptateurs de hauteur (en option) sont montés, vous devez également décoller les ventouses avant en tirant sur les languettes.

9. Soulevez le siège et sortez-le de la baignoire.
10. Rangez soigneusement toutes les pièces de l'élévateur de bain.

6 Utilisation

6.1 Commande



Important !

- Si l'accumulateur de la commande manuelle n'est pas assez chargé, le voyant de contrôle de l'accumulateur (5, image 10) s'allume lorsque vous appuyez sur la touche DESCENDRE. La fonction d'abaissement de l'élévateur de bain est bloquée. Cependant, la fonction de levage peut encore être utilisée. Dans ce cas, rechargez l'accumulateur immédiatement après le levage.
- Actionnez la commande manuelle uniquement lorsque le dossier est monté et installé.
- Le relâchement de la touche entraîne l'immobilisation instantanée de l'élévateur dans la position du moment.

La commande s'effectue par la commande manuelle (image 10).

6.1.1 Elévation



Important !

Si le dossier est abaissé, il se remettra le premier en position verticale (pas pour *AQUATEC F*).

Appuyez sur la touche MONTER (2, image 10) de la commande manuelle (3, image 10).

Le dossier se remet en position verticale et le siège monte.

6.1.2 Abaissement



Important !

Si le siège est déjà abaissé, le dossier se déplie vers l'arrière (pas pour *AQUATEC F*).

Appuyez sur la touche DESCENDRE (4, image 10) de la commande manuelle (3, image 10).

Le siège descend et le dossier se déplie vers l'arrière.

6.1.3 ARRET DE SECOURS



Important !

N'appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence (1, image 10) que si l'appareil ne s'immobilise pas immédiatement après relâchement des touches MONTER ou DESCENDRE (p. ex. si une touche s'est coincée). Le mouvement de l'élévateur de bain s'arrête immédiatement. Le diode rouge intégrée dans la commande manuelle s'allume.

Si la diode rouge s'éteint après relâchement de la touche d'arrêt d'urgence, l'erreur a été éliminée (p. ex. touche décoincée). L'appareil est à nouveau prêt au service.

Si la diode rouge reste allumée après relâchement de la touche d'arrêt d'urgence, l'erreur n'a pas encore été éliminée. L'appareil n'est pas prêt au service et doit être réparé (p. ex. en cas de défaut électronique).

6.2 Bains

	ATTENTION !
	Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal Avant l'utilisation, assurez-vous que l'élévateur de bain est en position bien sécurisée contre le glissement ou basculement dans la baignoire.



Important !

- Avant de prendre un bain, vérifiez le bon fonctionnement en procédant à un remplissage d'essai*.
- Vérifiez la température de l'eau du bain avant l'emploi.

L'élévateur de bain doit être monté dans la baignoire en suivant les instructions de la section 5.2.

1. Montez le siège à hauteur du bord de la baignoire en utilisant la touche MONTER (2, image 10).

Les rabats latéraux reposent à plat sur le bord de la baignoire.

2. Faites couler l'eau pour le bain et vérifiez sa température.
3. Asseyez-vous sur le rabat latéral dirigé vers vous comme sur une chaise.
4. Glissez jusqu'au milieu du siège.
5. Tournez-vous dans la position pour prendre un bain. Pour cela, faites passer une jambe après l'autre au-dessus du bord de la baignoire.
6. Quand vous êtes correctement assis, appuyez sur la touche DESCENDRE (4, image 10) pour faire descendre le siège dans la baignoire.

Si le siège a atteint la position la plus basse, vous pouvez incliner le dossier vers l'arrière pour obtenir une position pour le bain plus confortable et être mieux immergé(e) dans l'eau du bain (pas pour AQUATEC F).

7. Continuez à appuyez sur la touche DESCENDRE jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position souhaitée.

Pour sortir de la baignoire, il faut procéder dans l'ordre inverse.

Pour monter, appuyez sur la touche MONTER (2, image 10).

8. Ôtez la douille située sur le câble en spirale de la commande manuelle hors de la fiche à jack en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut et chargez, comme décrit au paragraphe 5.1 ou démontez l'élévateur de bain dans la baignoire, comme décrit au paragraphe 5.3.

6.3 Réparation des pannes



Important !

Le tableau suivant vous donne des indications concernant les pannes et leurs causes possibles. Si vous ne parvenez pas à réparer la panne à l'aide des indications fournies, adressez-vous directement à votre revendeur spécialisé.

Panne	Cause possible	Remède
Aucun bruit de moteur perceptible/l'élévateur ne bouge pas	La douille à jack de la commande manuelle n'est pas bien verrouillée	Verrouillez la douille à jack (voir section 5.2)
	L'accumulateur est déchargé	Chargez l'accumulateur (voir section 5.1)
	Les broches de contact sont encrassées	Nettoyez les broches de contact
	Le câble est pincé	Remplacez la commande manuelle
L'élévateur peut seulement monter	Le dispositif de contrôle de tension insuffisante a réagi	Chargez l'accumulateur (voir section 5.1)
L'élévateur s'immobilise pendant la montée	La charge de levage est trop élevée	Respectez la charge max.
L'accumulateur ne se charge pas, la DEL rouge clignote lors du chargement	Electronique défectueuse	Faites contrôler la commande manuelle par votre revendeur spécialisé
	Accumulateur défectueux	Remplacez la commande manuelle
	Chargeur défectueux	Faites contrôler le chargeur
Aucune stabilité	Les ventouses sont usées ou abîmées	Remplacez les ventouses

* Faites monter et descendre une fois l'élévateur non chargé.

7 Maintenance et entretien

7.1 Siège et dossier

 	ATTENTION ! Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage Procédez avec précaution pour nettoyer le siège. Risque d'endommagement Ne nettoyez jamais le dossier avec un jet d'eau à haute pression.
--	---



Important !

- Maintenez le siège et le dossier propres et nettoyez-les régulièrement.
 - N'utilisez pas de produits à récurer.
1. Lavez ce produit avec des agents nettoyants et désinfectants en vente dans le commerce, en utilisant un chiffon ou une brosse.
 2. Douchez le produit avec de l'eau chaude.
 3. Séchez le produit avec un chiffon.
 4. Enduisez la glissière du patin (8, image 1) d'un peu de vaseline.
 5. Débouchez les housses (option) du siège et du dossier.

	ATTENTION ! Risque d'endommagement Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge.
---	---

6. Lavez les housses (en option) dans la machine à laver à une température max. de 60 °C en utilisant une lessive pour linge délicat.

7.2 Chargeur et commande manuelle

	ATTENTION ! Danger dû au courant électrique ● Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur. ● N'enfoncez pas d'objet conducteur (p. ex. aiguille à tricoter, pointe métallique) dans la douille à jack de la commande manuelle. ● Nettoyez le chargeur en utilisant uniquement un chiffon sec.
---	--

1. Essuyez le chargeur avec un chiffon sec.

2. Essuyez la commande manuelle avec un tissu humide et séchez-la avec un chiffon.
3. Quand vous n'utilisez pas l'élèveur de bain sur une période prolongée, chargez complètement l'accumulateur (temps de chargement 4 heures environ), puis faites monter et descendre l'élèveur de bain 3 fois sans charge. Répétez ce processus tous les 12 mois. Vous préservez ainsi la durée de vie de l'accumulateur.

7.3 Maintenance/Contrôle de sécurité



Important !

La commande manuelle ne doit être ouverte que par le fabricant de l'élèveur.

Si vous respectez les consignes d'utilisation et d'entretien, l'élèveur de bain ne nécessitera aucune maintenance.

Effectuez un contrôle visuel afin de vous assurez de l'absence de tout dommage extérieure avant chaque utilisation. Si vous constatez des endommagements, adressez-vous à un atelier spécialisé autorisé.

Pour préserver la sécurité de fonctionnement de votre élèveur de bain, il doit être contrôlé par un atelier spécialisé autorisé avant d'être réutilisé ou tous les 24 mois.

Veuillez ne faire effectuer les réparations nécessaires que par un commerce spécialisé autorisé.

Indice

1	Indicaciones básicas	17
1.1	Introducción	17
1.2	Uso adecuado	17
1.3	Garantía	17
1.4	Reutilización/Preparación	17
1.5	Eliminación	17
1.6	Distintivo CE	18
2	Indicaciones de seguridad	18
2.1	Indicaciones de aviso y símbolos	18
2.2	Indicaciones generales	18
2.3	Indicaciones relativas a la batería y al cargador	18
3	Descripción	19
3.1	Volumen de entrega	19
3.2	Datos técnicos	19
4	Transporte	19
5	Puesta en servicio	19
5.1	Cargar la batería	19
5.2	Montaje en la bañera	20
5.3	Desmontaje en la bañera	21
6	Manejo	21
6.1	Control	21
6.1.1	Elevación	21
6.1.2	Descenso	21
6.1.3	Parada de emergencia	21
6.2	Bañarse	22
6.3	Solucionar fallos	22
7	Cuidado y mantenimiento	23
7.1	Asiento y respaldo	23
7.2	Cargador y dispositivo de mando manual	23
7.3	Mantenimiento/control con respecto a la seguridad	23

1 Indicaciones básicas

1.1 Introducción

En este manual de instrucciones encontrará la información y las indicaciones necesarias para utilizar el aparato elevador de bañera de forma correcta y segura.

En el texto de este manual de instrucciones aparecen referencias a números de figuras y números de posición dentro de las figuras. Estas indicaciones se encuentran entre paréntesis.

Por ejemplo, (3, fig. 1) significa figura 1, posición 3.

Guarde cuidadosamente toda la documentación.

1.2 Uso adecuado

El aparato elevador de bañera está destinado exclusivamente a ser utilizado para facilitar el baño de personas en la bañera.

Se prohíbe cualquier otro uso.

No utilice el aparato elevador de bañera como medio auxiliar para subirse o bajarse ni como base de apoyo o plataforma de elevación con fines similares.

1.3 Garantía

La garantía está regida por las normativas legales de los países de destino, o bien por lo dispuesto por nuestros socios.

En caso de fallo, diríjase a su distribuidor especializado o a la dirección impresa en estas instrucciones.

La garantía no incluye los revestimientos, las ventosas y la batería la cual está integrada en el dispositivo de mando manual.

La fecha que aparece en el justificante de entrega corresponde a la fecha de inicio de la garantía.

1.4 Reutilización/Preparación

El producto se ha concebido para el uso repetido. El número de veces que se puede utilizar dependerá del estado en el que se encuentre.

En la preparación, observe las normas de preparación y de higiene de **AQUATEC**. Puede solicitar estas normas a **AQUATEC**.

1.5 Eliminación



Los aparatos antiguos y embalajes se deben desechar y reciclar según las normativas legales vigentes.

1.6 Distintivo CE

El producto cumple las disposiciones legales de la directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

El producto satisface las exigencias de las normas DIN EN 10535 (elevador) y DIN EN 60601-1-2 (compatibilidad electromagnética).

El **AQUATEC XL** dispone de una función de elevación que alcanza la doble carga nominal.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de aviso y símbolos

En este manual de instrucciones se han utilizado las siguientes indicaciones de aviso y símbolos:

*	¡CUIDADO! Esta indicación señala una posible situación de peligro. Si no se respetan estas indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.
---	---



¡Importante!

Bajo esta indicación se exponen avisos, información y consejos adicionales.

2.2 Indicaciones generales



Utilice el aparato elevador de bañera únicamente dentro de la bañera para facilitar el baño de personas.



Sólo utilice el aparato elevador de bañera en bañeras, cuyos datos concuerden con los datos especificados en la sección 5.2.



Si su estado no le permite el baño autónomo, báñese únicamente bajo la vigilancia de otra persona.

Por ejemplo, si al manejar el aparato usted no siempre puede alcanzar la tecla de **PARADA DE EMERGENCIA** del control manual.



Tenga en cuenta los datos especificados en la placa de características. No sobrecargue el aparato elevador de bañera.



Si desea utilizar aceites o sales de baño preste atención a la dosificación recomendada. Los aditivos pueden perjudicar el deslizamiento del mecanismo de elevación tipo tijera.



Transporte o almacene el producto en lugares secos con una temperatura de 0 °C a 40 °C y una humedad atmosférica de 30 a 75 %.



No almacene el producto en proximidad directa de fuentes de calor.



No exponga el producto a la irradiación solar directa.



En caso de fallo en el funcionamiento, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor especializado.



No realice ninguna modificación o ampliación por cuenta propia.

2.3 Indicaciones relativas a la batería y al cargador



Para cargar la batería, debe enchufar la clavija jack del cargador en la hembrilla que se encuentra en el cable espiral del dispositivo de mando manual hasta dar con el tope.



No tire nunca el dispositivo de mando manual al fuego ni lo guarde en sus inmediaciones.



No abra el dispositivo de mando manual. ¡Al abrirlo caducará la garantía!



Utilice exclusivamente el cargador suministrado (**AQUATEC R / AQUATEC F / AQUATEC XL**) para cargar la batería del dispositivo de mando manual.



De ser esto posible, recargue la batería del dispositivo de mando manual inmediatamente después de haber utilizado éste.



Para mantener la vida útil de la batería en caso de no ser utilizada durante un periodo prolongado de tiempo, respete las indicaciones del apartado 7.2.



Conecte el cargador únicamente a la corriente eléctrica cuando el dispositivo de mando manual ya esté conectado al cargador.

* Aquí se representa un pictograma que ilustra el tipo de peligro.

3 Descripción

3.1 Volumen de entrega

El volumen de entrega del **AQUATEC R / AQUATEC F / AQUATEC XL** incluye los siguientes componentes (fig. 1 a fig. 3):

Asiento (fig. 1) compuesto por:

- 1 Solapa lateral
- 2 Placa de asiento
- 3 Charnela para respaldo
- 4 Mecanismo de elevación tipo tijera
- 5 Alojamiento del pie del husillo
- 6 Ventosa trasera (de dos lengüetas con rosca)
- 7 Placa base
- 8 Guía para el patín de deslizamiento
- 9 Patín de deslizamiento
- 10 Ventosa delantera (de una sola lengüeta con cabezal)

Respaldo (fig. 2) compuesto por:

- 1 Clavija jack
- 2 Accionamiento
- 3 Pie del husillo
- 4 Perno de bloqueo
- 5 Placa del respaldo

Dispositivo de mando manual y cargador (fig. 3)

- 1 Dispositivo de mando manual y cable espiral
- 3 Cargador

La batería está integrada en el dispositivo de mando manual.

Manual de instrucciones (sin figura)

3.2 Datos técnicos

Aparato elevador de bañera

Longitud del asiento:	590 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales desplegadas:	715 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales plegadas:	420 mm
Altura del asiento en su posición más baja:	60 mm
Altura del asiento en su posición más alta:	420 mm
Carga máx. (AQUATEC R / AQUATEC F):	135 kg
Carga máx. (AQUATEC XL):	170 kg
Peso total sin dispositivo de mando manual:	12,1 kg
Peso del asiento:	7,5 kg
Peso del respaldo:	4,6 kg
Peso del dispositivo de mando manual:	0,43 kg
Peso del cargador:	0,1 kg
Tensión de servicio:	14 V
Corriente nominal	4 A
Tipo de batería:	Lilon
Entrada del cargador:	230 – 240 V CA, 50 Hz
Salida del cargador:	24 V CC, 135 mA, 3 VA

Tiempo de carga a partir de la indicación de subtenión: aprox. 4 h

En la placa de características (ejemplo: fig. 11) encontrará información importante:

- 1 Distintivo de conformidad
- 2 Tiempo de conexión
- 3 Indicación (eliminación)
- 4 Tipo de protección
- 5 Número corriente del aparato
- 6 Últimos números del año de fabricación
- 7 Fábrica
- 8 Pieza de aplicación del tipo B
- 9 Indicación (observar los documentos adjuntos)
- 10 Periodo de fabricación
- 11 Tensión nominal / Consumo nominal
- 12 Carga admisible

La placa de características se encuentra en la parte posterior del respaldo.

4 Transporte



¡Importante!

- Cuando el respaldo está replegado no está enclavado en el asiento.
- Durante el transporte las ventosas permanecen puestas.
- El dispositivo de mando manual debe quitarse del respaldo para el transporte.

Quite el dispositivo de mando manual y siempre desarme el aparato elevador de bañera en dos partes para efectuar el transporte (asiento y respaldo).

La descripción de cómo proceder al desmontaje se encuentra en el apartado 5.3.

5 Puesta en servicio



¡Importante!

- Antes de llevar a cabo la puesta en servicio compruebe si las piezas han sufrido daños durante el transporte.
- Durante el montaje preste atención a que las piezas tengan la posición correcta entre sí.

5.1 Cargar la batería



¡CUIDADO!

Peligro por descarga eléctrica

Cargue la batería únicamente en cuartos secos (no en el cuarto de baño).



¡Importante!

- Antes de cada utilización cargue plenamente la batería.
- La indicación de tensión del cargador debe coincidir con la tensión de su corriente eléctrica.

1. Enchufe la clavija jack (6, fig. 3) del cargador (3, fig. 3) en la hembrilla (5, fig. 3) del cable espiral (4, fig. 3) del dispositivo de mando manual (1, fig. 3) hasta que la clavija jack engatille.
2. Introduzca el enchufe (2, fig. 3) del cargador en una toma de corriente.

La lámpara piloto roja (5, fig. 10) del dispositivo de mando manual se apaga en cuanto la batería esté completamente cargada. Una "sobrecarga" de la batería no es posible.

3. Extraiga el enchufe del cargador de la toma de corriente.
4. Extraiga la clavija jack del cargador de la hembrilla del dispositivo de mando manual.

5.2 Montaje en la bañera

	¡CUIDADO! El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas
	• Antes de la colocación limpie la bañera y las ventosas. • No modifique la posición del aparato elevador de bañera una vez que esté colocado en la bañera. Daños personales o materiales Sólo monte el aparato elevador de bañera en bañeras, cuyos datos concuerden con los datos especificados en la siguiente tabla.

Fig. 4	Denominación	Medida en cm
A	Longitud de la bañera abajo	≥ 80
B	Ancho de la bañera abajo (ancho interior)	28-60
C	Ancho de la bañera a 8 cm de altura (ancho interior)	≥ 43
H	Altura de la bañera (altura interior)	≤ 42 (con adaptador de altura máx. + 6 cm)

Fig. 4	Denominación	Medida en cm
E	Ancho de la bañera (ancho exterior)	58-69 (con solapas laterales especiales) 70-74 (con solapas laterales estándar) 75-100 (con solapas laterales especiales)



¡Importante!

- Las ventosas deben estar montadas.
- La batería del dispositivo de mando manual debe estar cargada.
- El pie del husillo debe encontrarse completamente hundido.
- Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 7,5 kg y el respaldo 4,6 kg (sin dispositivo de mando manual).
- Si en la bañera se dispone de un asidero, utilice la guía de las solapas laterales (opcional).
- Las solapas laterales se deben abatir hacia fuera **antes** de colocar el respaldo.

1. Coloque el asiento (2, fig. 5) sobre el fondo de la bañera vacía. El alojamiento del pie del husillo (3, fig. 5) debe quedar orientado hacia el extremo de la bañera situado frente al desagüe (1, fig. 5).
2. Despliegue las solapas laterales del asiento (fig. 6).
3. Coloque el respaldo (sin dispositivo de mando manual) (1, fig. 7) sobre el asiento de tal manera que los ganchos (2, fig. 7) del respaldo encajen en las charnelas (3, fig. 7) de la placa de asiento (4, fig. 7).

	¡CUIDADO! El pie del husillo puede resbalarse
	• Compruebe que el husillo se encuentre completamente hundido antes de abatir hacia arriba el respaldo. • Tras enderezar el respaldo controle si el pie del husillo se encuentra dentro de su alojamiento.

4. Levante lentamente el respaldo agarrándolo por el centro del extremo superior (fig. 7).

- Encaje el enchufe hembra (3, fig. 8) del cable espiral (2, fig. 8) del dispositivo de mando manual (1, fig. 8) en la clavija jack (4, fig. 8) hasta que el bloqueo engatille perceptiblemente.

El aparato elevador de bañera está dispuesto para el funcionamiento.

5.3 Desmontaje en la bañera

- Deje salir el agua de la bañera.
- Baje (1, fig. 9) el aparato elevador de bañera con la tecla BAJAR (4, fig. 10) hasta que el respaldo se dentenga en la posición final más baja.
- Desbloquee el enchufe hembra del cable espiral del dispositivo de mando manual desplazando el manguito de desbloqueo (3, fig. 8) hacia arriba y retírelo de la clavija jack (4, fig. 8).

¡Importante!

- Al plegar el respaldo, preste atención a que el cable espiral (2, fig. 8) del dispositivo de mando manual no quede atrapado.
- Abata el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.

- Agarre el respaldo con una mano en el extremo superior y abatalo hacia adelante hasta alcanzar la posición final (2, fig. 9).

¡Importante!

Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 7,5 kg y el respaldo 4,6 kg (sin dispositivo de mando manual).

- Extraiga hacia arriba el respaldo del asiento (3, fig. 9) y sáquelo de la bañera.
- Abata hacia adentro las solapas laterales del asiento (4, fig. 9).

¡Importante!

¡Suelte al mismo tiempo las dos ventosas traseras!

- Suelte las ventosas traseras (6, fig. 1) tirando hacia arriba de la lengüeta de la ventosa.
- Siga levantando (5, fig. 9) el asiento por la parte de atrás.

Las ventosas delanteras se sueltan por sí mismas.

¡Importante!

Con adaptadores de altura montados (opcional) también deberá soltar las ventosas delanteras tirando de las lengüetas.

- Saque el asiento de la bañera.
- Guarde cuidadosamente todas las partes del aparato elevador de bañera.

6 Manejo

6.1 Control



¡Importante!

- Si la batería del dispositivo de mando manual no está suficientemente cargada, el indicador del estado de la batería (5, fig. 10) se iluminará de color rojo al pulsar la tecla BAJAR. La función de descenso del elevador de bañera queda bloqueada. Sin embargo, aún es posible elevarlo. En este caso cargue la batería inmediatamente después de que haya tenido lugar la elevación.
- Active el control manual sólo si el respaldo está montado y colocado.
- Al soltar la tecla, el elevador se detiene en la posición en la que se encuentre en ese momento.

El control se realiza por medio del dispositivo de mando manual (fig. 10).

6.1.1 Elevación



¡Importante!

Si el respaldo está inclinado hacia atrás, en primer lugar girará éste a la posición vertical (no procede para AQUATEC F).

Pulse la tecla SUBIR (2, fig. 10) del dispositivo de mando manual (3, fig. 10).

El respaldo girará a la posición vertical o el asiento se desplazará hacia arriba.

6.1.2 Descenso



¡Importante!

Si ya se ha bajado el asiento, el respaldo se baja echándose hacia atrás (no procede para AQUATEC F).

Pulse la tecla BAJAR (4, fig. 10) del dispositivo de mando manual (3, fig. 10).

El asiento bajará o el respaldo girará hacia atrás.

6.1.3 Parada de emergencia



¡Importante!

Únicamente pulse la tecla PARO DE EMERGENCIA (1, fig. 10) si el aparato no se detiene en el momento de soltar la tecla SUBIR o BAJAR (p. ej. al atascarse una tecla). El movimiento del aparato elevador de bañera se detiene al instante. El diodo emisor de luz roja integrado en el dispositivo de mando manual se ilumina.

Al apagarse el diodo emisor de luz roja después de haber dejado de presionar la tecla PARO DE EMERGENCIA se habrá eliminado el error (p. ej. soltando la tecla). El aparato volverá a estar dispuesto para el funcionamiento.

En caso de que el diodo emisor de luz roja siga iluminado después de haber soltado la tecla PARO DE EMERGENCIA, todavía no se habrá eliminado el error. El aparato no estará dispuesto para el funcionamiento y deberá repararse (p. ej. con un daño de la electrónica).

6.2 Bañarse

	¡CUIDADO!
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas Antes de utilizar el aparato elevador de bañera cerciórese de que éste no pueda resbalarse o volcarse dentro de la bañera.



¡Importante!

- Antes de bañarse, lleve a cabo un ciclo de prueba* para comprobar el funcionamiento correcto.
- Antes de la utilización, compruebe la temperatura del agua en la bañera.

El aparato elevador de bañera está montado en la bañera tal como se describe en el apartado 5.2.

1. Con la tecla SUBIR (2, fig. 10) suba el asiento hasta que quede al nivel del borde de la bañera.

Las solapas laterales quedan sobre el borde de la bañera al mismo nivel.

2. Llene la bañera de agua y compruebe la temperatura.
3. Siéntese sobre la solapa lateral más cercana a usted como si se sentara sobre una silla.
4. Deslícese hacia atrás hasta la mitad del asiento.
5. Gírese a la posición de baño. Para ello pase primero una pierna y después la otra por encima del borde de la bañera.
6. Una vez que esté correctamente sentado pulse la tecla BAJAR (4, fig. 10) para descender al interior de la bañera.

Una vez que el asiento haya alcanzado la posición más baja, si lo desea puede inclinar hacia atrás el respaldo para poder así bañarse más cómodamente y sumergirse más en el agua (no procede para AQUATEC F).

7. Continúe pulsando la tecla BAJAR hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

* Desplace el elevador sin carga una vez hacia arriba y vuélvalo a bajar.

La salida de la bañera se efectúa siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Pulse la tecla SUBIR (2, fig. 10) para elevar el asiento.

8. Retire el enchufe hembra del cable espiral del dispositivo de mando manual de la clavija jack del respaldo desplazando el casquillo de desbloqueo hacia arriba y cargue el dispositivo como se describe en el apartado 5.1, o desmonte el aparato elevador de bañera en la bañera como se describe en el apartado 5.3.

6.3 Solucionar fallos



¡Importante!

La siguiente tabla le proporciona indicaciones sobre los diferentes fallos y sus posibles causas. Si no puede solucionar el problema con ayuda de esta tabla acuda directamente a su distribuidor especializado.

Fallo	Posible causa	Solución
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve	El enchufe hembra del dispositivo de mando manual no ha engatillado correctamente La batería está descargada Los contactos están sucios El cable ha quedado pillado	Bloquear el enchufe hembra (véase apartado 5.2) Cargar la batería (véase apartado 5.1) Limpiar los contactos Cambiar el dispositivo de mando manual
El elevador sólo se desplaza hacia arriba	El control de sub-tensión ha saltado	Cargar la batería (véase apartado 5.1)
El elevador se queda parado al subir	Carga de elevación demasiado alta	Observe la carga máx.
La batería no se carga, el LED rojo parpadea durante la carga	Electrónica defectuosa Batería defectuosa Cargador defectuoso	Encargar a su distribuidor especializado que compruebe el dispositivo de mando manual Cambiar el dispositivo de mando manual Dejar que el cargador sea comprobado
Posibilidad de resbalamiento	La ventosa está vieja o dañada	Cambiar las ventosas

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Asiento y respaldo

	¡CUIDADO!
	Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera Preste especial atención durante la limpieza del asiento. Peligro de dañar los revestimientos No limpie nunca el respaldo con un chorro a alta presión.



¡Importante!

- Mantenga el asiento y el respaldo limpios, y lávelos regularmente.
 - No utilice productos abrasivos.
1. Lave el producto con productos de limpieza y desinfección comerciales utilizando un paño o un cepillo.
 2. Duche el producto con agua caliente.
 3. Seque el producto con un paño.
 4. Engrase la guía para el patín de deslizamiento (8, fig. 1) ligeramente con vaselina.
 5. Desabotone los revestimientos (opcionales) del asiento y del respaldo.

	¡CUIDADO!
	Peligro de dañar los revestimientos No seque los revestimientos (opcionales) en una secadora automática.

6. Los revestimientos (opcionales) se pueden lavar en la lavadora a una temperatura máx. de 60 °C con detergente para ropa delicada.

7.2 Cargador y dispositivo de mando manual

	¡CUIDADO!
	Peligro por descarga eléctrica ● Antes de proceder a la limpieza del cargador extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente. ● No inserte objetos conductores (p. ej. una aguja de punto, una punta de metal) en el enchufe hembra del dispositivo de mando manual. ● Limpie el cargador utilizando únicamente un paño seco.

1. Pase un paño seco por el cargador.
2. Limpie el dispositivo de mando manual con un paño húmedo y séquelo con otro paño.
3. Si no se utiliza el aparato elevador de bañera durante un periodo prolongado, cargue totalmente la batería (aprox. 4 horas de carga) y, a continuación, haga que el aparato elevador de bañera se desplace 3 veces hacia arriba y hacia abajo sin carga alguna. Repita este proceso cada 12 meses. Así se mantendrá la vida útil de la batería.

7.3 Mantenimiento/control con respecto a la seguridad



¡Importante!

Únicamente el fabricante del elevador deberá abrir dispositivo de mando manual.

El aparato elevador de bañera está exento de mantenimiento en caso de manejarse correctamente.

Cada vez que lo utilice, compruebe previamente si tiene daños exteriores visibles. Si observara algún daño, diríjase a un servicio técnico autorizado.

Para mantener un funcionamiento seguro del aparato elevador de bañera, deberá dejarse revisar por un servicio técnico autorizado antes de un uso repetido o bien, cada 24 meses.

Las reparaciones necesarias sólo deberán ser llevadas a cabo por un distribuidor especializado autorizado.

D

INVACARE® AQUATEC GmbH

Alemannenstraße 10

D-88316 Isny

Telefon 07562 700-0

Telefax 07562 700-66

E-Mail info@invacare-aquatec.com

Internet www.invacare-aquatec.com

CDN

INVACARE® CANADA INC.

570 Matheson Blvd. E., Unit 8

CDN Mississauga

On. L4Z 4G4

Telephone 0905 8908300

Telefax 0905 8905244

Internet www.invacare.ca

USA

**CLARKE HEALTH CARE
PRODUCTS Inc.**

1003 International Dr.

USA-Oakdale, PA 15071-9226

Telephone 0724 69 52 122

Telefax 0724 69 52 922

E-mail info@clarkehealthcare.com

Internet www.clarkehealthcare.com

AQUATEC®

CE